

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > ARNAUT DANIEL > EDIZIONE > Chanson do?l mot son plan e prim > Tradizione manoscritta > CANZONIERE C

---

## CANZONIERE C

- letto 3801 volte

## Riproduzione fotografica

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/4C.jpg>



- letto 4249 volte

## Edizione diplomatica

---

Image not found

<http://letteratura-europea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chanson%20-%20C%20-%20206%20verso%20%20a.jpg>

**Canso ar(naut)z. danielh.**

don mot son plane p(ri)m.(?)  
fas pus ar botonon li  
uim. el aussor sim. son  
de color. de mainhta flor. e reuer  
dis la fuelha. el chant el braylh.  
son al ombraylh. dels auzeletz

per la bruelha.

**P** els bruelhs aug lo chan el  
refrim. e per quom no men fas  
sa crim. obri e lim. motz de ua  
lor. ab art damor. don non ai  
cor quem tuelha. ans si be(m) falh.

la sec a tralh. on plus uas mesor

**Re** no ual orguelh guelha.  
damador. qua des trabuca son  
senhor. de luec aussor. bas elh  
terralh. per tal trebalh. que de  
ioy lo despuelha. dreitz es la cri(m).

(et) art e rim. sel que damor ian

**B** ona dona uas cuy guielha.  
azor. ges per erguelh no uau al  
lor. mas per paor del deuinalh.  
don ioys trassalh. fauc semblan  
que nous uuelha. quanc nons  
iauzim. de lur noyrim. mal mes

que lor ocuelha.

**A** rai fam damor don badalh. e  
non sec mezura ni talh. sols mo  
engualh. quanc non auzim.

del temps caym. amadormeyns



• letto 2702 volte  
http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chanson%20-%2006%20verso%20%20b.jpg

## Edizione diplomatico-interpretativa

|                                     |                                                                                                                         |
|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                     | acuelha, cor trichador, per que<br>mos ioy capduelha.                                                                   |
|                                     | S i bem uanc per tot ad esdalh.<br>Inol pessamens lai uos assalh.<br>quieu clam e ualh. per ioy que(n)s                 |
| Canso ar(naut)z. danielh.           | fim. lai on partim. don souen.<br>Amaduei Dacieu<br>e de doussor. pro ai damor que(m)<br>Canso don mot son plan e prim. |
| don mot son plane p(ri)m.(?)        | Dona qui ques des duelha.<br>fas pus ar botonon livim.                                                                  |
| fas pus ar botonon li               | uei. amautz dreg cor lai ous<br>honor. quar uostre pretz caduella.<br>e l?aussor sim                                    |
| uim. el aussor sim. son             | son de color                                                                                                            |
| de color. de mainhta flor. e reuer  | de mainhta flor,                                                                                                        |
| dis la fuelha. el chant el braylh.  | e reverdis la fuelha,                                                                                                   |
| son al ombraylh. dels auzeletz      | e.l chant e.l braylh                                                                                                    |
| per la bruelha.                     | son?a l?ombraylh<br>dels auzeletz per la bruelha.                                                                       |
| Pels bruelhs aug lo chan el         | Pels bruelhs aug lo chan e.l refrim,                                                                                    |
| refrim. e per quom no men fas       | e per qu?om no m?en fassa crim                                                                                          |
| sa crim. obri e lim. motz de ua     | obri e lim                                                                                                              |
| lor. ab art damor. don non ai       | motz de valor                                                                                                           |
| cor quem tuelha. ans si be(m) falh. | ab art d?Amor,                                                                                                          |
| la sec a tralh. on plus uas mesor   | don non ai cor que.m tuelha;<br>ans, si be.m falh,<br>la sec a tralh,<br>on plus vas me s?orguelha.                     |

|                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Re</b> no ual orguelh   guelha.<br/>damador. qua des trabuca son<br/>senhor. de luec aussor. bas elh<br/>terralh. per tal trebalh. que de<br/>ioy lo despuelha. dreitz es la cri(m).<br/>(et) art e rim. sel que damor ian</p>           | <p><b>Re</b> no val orguelh d'amador<br/>qu'ades trabuca son senhor<br/>de luec aussor<br/>bas elh terralh,<br/>per tal trebalh<br/>que de ioy lo despuelha:<br/>dreitz es lacrim,<br/>e art e rim,<br/>sel que d'amor ianguielha.</p>          |
| <p><b>Bona</b> dona uas cuy   guielha.<br/>azor. ges per erguelh no uau al<br/>lor. mas per paor del deuinalh.<br/>don ioys trassalh. fauc semblan<br/>que nous uuelha. quanc nons<br/>iauzim. de lur noyrim. mal mes<br/>que lor ocuelha.</p> | <p><b>Bona</b> dona vas cuy azor,<br/>ges per erguelh no vau allor,<br/>mas per paor<br/>del devinalh<br/>don ioys trassalh,<br/>fauc semblan queno.us[1] vuelha,<br/>qu'anc no.ns iauzim<br/>de lur noyrim:<br/>mal m'es que lor o cuelha.</p> |
| <p><b>Arai</b> fam damor don badalh. e<br/>non sec mezura ni talh. sols mo<br/>engualh. quanc non auzim.<br/>del temps caym. amadormeyns<br/>acuelha. cor trichador. per que<br/>mos ioys capduelha.</p>                                       | <p><b>Ar</b> ai fam d'amor don badalh<br/>e non sec mezura ni talh;<br/>sols m'o engualh<br/>qu'anc non auzim<br/>del temps Caym<br/>amador meyns acuelha<br/>cor trichador:<br/>per que mos ioys capduelha.</p>                                |

|                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Si bem uauc per tot ad esdalh.<br/> mos pessamens lai uos assalh.<br/> quieu clam e ualh. per ioy que(n)s<br/> fim. lai on partim. don souen.<br/> luelh me muelha. dirae de plor.<br/> e de doussor. pro ai damor que(m)</p> | <p>Si bem vauc per tot ad esdalh<br/> mos pessamens lai vos assalh,<br/> qu?ieu clam e valh<br/> per ioy que.ns fim<br/> lai o.n partim,<br/> don soven l?uelh me muelha<br/> d?ira e de plor<br/> e de doussor:<br/> pro ai d?Amor que.m duelha.</p> |
| <p><b>Dona</b> qui ques des   duelha.<br/> tuelha. arnautz dreg cor lai ous<br/> honor. quar uostre pretz caduella.</p>                                                                                                          | <p><b>Dona</b>, qui que.s destuelha,<br/> Arnautz dreg cor<br/> laio.us[2] honor<br/> quar uostre pretz caduella.</p>                                                                                                                                 |

- letto 3267 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911  
CF 80209930587 PI 02133771002

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-c-21>

**Links:**

[1] <http://no.us>

[2] <http://o.us>